Karl May

ÖLÜM VADİSİ

BATININ UÇSUZ BUCAKSIZ OVALARINDA SESSİZ VE KÜÇÜK BİR TREN İSTASYONUNDAYIZ.
SİZİ BEN ÇAĞIRMIŞTIM OLD SHATTERHAND. AMA BİRAZ HEYECANLANDIM.
ASIL ADIM CHARLES MÜLLER'DİR. İNSANLAR HER ŞEYİ BÜYÜTÜRLER.
YANILMIYORSUNUZ DOSTUM, O PEK ÇOK SÖZÜ EDİLEN OLD SHATTERHAND* KARŞINIZDA DURUYOR.
* DOSTLARIMIZI ANIMSADINIZ TABİİ...
EVET, ZATEN ONUN İÇİN ŞAŞIRDIM YA. BU CİVARLARDA KIZILDERİLİLER ÇOK SIK GÖRÜNMEYE BAŞLADILAR.
ARANIYOR
50.000, MAT MURPHY ÖLÜ VEYA DİRİ
KİMSE YAKALAYAMADI DEMEK.

ARANIYOR
50.000
MAT MURPHY
ÖLÜ DİRİ
TEHLİKELİ BİR ADAMDIR BAY SHATTERHAND CİNAYET, SAHTEKÂRLIK VE SOYGUNDAN...
KİMSE YAKALAYAMADI DEMEK.
AFFEDERSİNİZ... İSTASYON ŞEFİ SİZ MİSİNİZ? TREN NE ZAMAN GELECEK ACABA?..
BELLİ OLMAZ, BAYAN...
WANTED
FAKAT BU SES...
GRETA BAUER, BÜYÜK DOSTUM SIGFRID'İN KIZI GRETA!
CHARLES! OLD SHATTERHAND...
FAKAT, GRETA, NE OLDU?
BABAM OLD, BABAMI KAYBETTİM.
ANIYOR
ŞU İLÂNDAKİ ALÇAĞI GÖRÜYOR MUSUNUZ? MAT MURPHY İLE BABAM BİR ALTIN MADENİ BULMUŞLARDI. SONRASINI TAHMİN EDERSİN.
BUNLAR ARKADAŞLARIM GRETA... LÜTFEN SAKİN OL, ÇOK ÜZGÜNÜM.
SIRIK DAVY.
"KOCA JEMY" BAYAN EMRİNİZDEYİM.
BOB, ZENCİ BOB.
2

ŞİMDİ OLANLARI BÜTÜN AÇIKLIĞI İLE ANLATIR MISIN GRETA? HER ŞEYİ BİLMEK İSTİYORUM...
TABİİ OLD. HERŞEYİ ANLATAYIM, BANA YARDIM EDERSEN SEVİNİRİM.
GRETA ACI ANILARINI OLD SHATTERHAND'E ANLATMAYA KOYULDU...
BABAMIN MURPHY'E SONSUZ GÜVENİ VARDI BİR GÜN...
ŞU DAMARA BAK MAT, HAYATIMDA HİÇ BÖYLE ZENGİN BİR DAMAR GÖRMEMİŞTİM...
HEY?.. NE OLUYOR?.. MAT?.. MAT!..
BURASI İKİMİZ İÇİN KÜÇÜKTÜ BENCE, ANCAK BANA YETER BAUER.
CİNAYET SNACK NEHRİ CİVARINDA OLMUŞ...
TABİİ MURPHY MADENİ KENDİ İSMİNE KAYDETTİRMİŞ DEĞİL Mİ GRETA?
EVET. YALNIZ CİNAYETİN TEK GÖRGÜ TANIĞI SNACH RİVER'İN KOMŞUSU PALLECİO
SALDIRININ OLDUĞU GÜN ARALARINDA BİR KONUSMA GEÇMİŞ.
3

ANLADIM GRETA, BUNUN PEŞİNE DÜŞECEĞİM, MERAK ETME...
LÜTFEN OLD, O KATİLİ BUL VE ADALETE TESLİM ET.
HEY OLD, TREN GELDİ!
"KOCA" DAVY GİDİP BİR ŞEYLER İÇMEYE NE DERSİN?
BENCE FENA FİKİR DEĞİL!
FAKAT OLD SHATTERHAND İLE GRETA BAUER ARASINDAKİ KONUŞMAYI DİNLEYENLER VARDI...
ŞEFİN BU KIZI İZLEMEMİ İSTEMESİ İYİ OLDU.
ŞİMDİ NE YAPMALI?
GRETA DA BİZİMLE GELİYOR. HAYDİ ÇOCUKLAR...
EVİM BURADAN ÇOK UZAKTA DEĞİL, OLD.
ÖYLEYSE GİDELİM GRETA. HEM DAHA ÇOK KONUŞMA FIRSATI BULURUZ.
BU OLD İLE ARKADAŞLARI! HANGİ CEHENNEMDEN ÇIKTILAR? BAŞIMIZ DERDE GİRECEK.
TEŞEKKÜRLER OLD. BUNU HİÇ UNUTMAYACAĞIM.
4

KIZ EVİNE DOĞRU GİDİYORLAR...
OLD VE ARKADAŞLARI GRETA BAUER'İN EVİNE VARDILAR...
ESRARENGİZ ADAM ŞEHİRDE BİRİSİYLE GÖRÜŞTÜ...
ŞEF YERİNDE Mİ HARRISON? ONA ÖNEMLİ BİR HABERİM VAR. ŞEFİN SÖZETTİĞİ KIZIN YARDIMCILARI VAR...
BENCE HEMEN HAREKETE GEÇMELİ.
MURPHY'NİN SUÇLU OLDUĞUNA ŞERİFİ İNANDIRMAYA ÇALIŞACAĞIM.
PEK YARARLI OLACAĞINI SANMAM AMA...
KATİLİ BULURSAM İTİRAF ETTİRMEYE ÇALIŞACAĞIM...
SES SEDA YOK! TAM ZAMANI HAYDİ!
BEKLEYELİM HARRISON, SHATTERHAND'LE ARKADAŞLARI ÇIKMAMIŞLARDIR DAHA...
SHOP
MURPHY'NİN BİR ÇİFTLİĞİ VAR, BABAMDAN ÇALDIĞI PARALARLA ALDI.
YARIN SABAH ORAYA GİDERİZ GRETA.
GENE BAŞIMIZ BELAYA GİRECEK SIRIK DAVY.
YARIN SABAH GELİR SENİ ALIRIZ. ARTIK SAKİN OL LÜTFEN.
TEŞEKKÜRLER OLD. YAPTIKLARINI UNUTMAYACAĞIM.
5

HAYDİ ARTIK GİDELİM.
OTELDE KİMSE YOK.
ASLINDA ATLARI BIRAKTIĞIMIZ AHIRDA DA YATABİLİRİZ...
TOPRAKTA YATA YATA ARTIK ÖLDÜM. SIRTIMIN YUMUŞAK YER GÖRMESİNİ İSTİYORUM BİRAZ.
BİR SAAT KADAR SONRA
RAHAT UYU BABACIĞIM, EN İYİ DOSTUN OLD, YARDIMINA GELDİ.
O NE BİR GÜRÜLTÜ DUYDUM...
BİR ŞEY YOKMUŞ...
AHH!
HAYDİ APTAL, NE BEKLİYORSUN?
MMM...
6

ERTESİ SABAH OLD SHATTERHAND İLE ARKADAŞLARI ...
KİMSE YOK GALİBA BURADA...
HEY KİMSE YOK MU?
ÇİFTLİKTE KİMSE YOKTU...
ANLAŞILAN ARTIK BURAYA PEK UĞRAMIYOR...
BEN ZATEN TAHMİN ETMİŞTİM...
HEY ARKADAŞLAR NE ARIYORSUNUZ?
NE? KİM SESLENDİ?
BENİM ADIM JONATHAN CURTİS. BİR KİLOMETRE UZAKTAKİ ÇİFTLİĞİN SAHİBİYİM.
MAT MURPHY'İ ARIYORUZ. NEREDE OLDUĞUNU BİLİYOR MUSUNUZ?
HAYIR GÖRMEDİM AMA DÜN AKŞAM ONUN YANINDA ÇALIŞAN İKİ ADAM BİR KADINI GÖTÜRÜYORLARDI.
O TARAFA DOĞRU GİDİYORLARDI.
SAĞOL DOSTUM.
NEREYE OLD?
7

KASABAYA, ÇABUK!
NE OLDU DERSİN OLD?
BİRAZDAN ANLARIZ JEMY.
NE OLDUĞUNU TAHMİN EDEN OLD SHATTERHAND HEMEN, KENTE OTELE DÖNDÜ.
GRETA'YA BİR ŞEY Mİ OLDU DERSİN, OLD?
GRETA, İÇERDE MİSİN?
SONUNDA İŞİ ÖĞRENMİŞLERDİ...
GRETA BAUER DÜN AKŞAM BURADA YATMAMIŞ ARKADAŞLAR.
8

(CONTINUARÁ)

BAK, BURADA BIR KAĞIT VAR OLD.
DOSTLARIMIZ YANILMAMIŞLARDI...
Old Shatterhand, bu sana ilk uyarım. Greta Bauer'i serbest bırakmamı istiyorsan bu kentten çek git.
Matt Murphy
VAY CANINA!
NE YAPACAĞIZ OLD?
BU ALÇAĞIN NEREDE OLDUĞUNU ARAŞTIRACAĞIZ. YITIRECEK ZAMANIMIZ YOK.
ŞIMDI GRETA'NIN HARRISON ILE SLADOW TARAFINDAN MURPHY'NIN ÇIFTLIĞINE GETIRILDIĞI ZAMANA DÖNELIM...
ÇOK KOLAY OLDU PATRON, KIMSE GÖRMEDI. KLOROFORMLA IŞI HALLETTIK.
SHATTERHAND'I BAŞIMDAN SAVMAK IÇIN SENI KAÇIRMAKTAN BAŞKA YOL YOKTU...
SHATTERHAND ARTIK BAŞIMA BELA OLMAZ...
OLURSA, SENIN BAŞINA NE GELECEĞINI BILIR.
SONUNDA GRETA DAYANAMADI...
ALÇAK! BABAMI ÖLDÜRDÜĞÜN YETMEDI MI, YAPTIĞINI ÖDEYECEKSIN MAT MUPPHY.
HADI SLADOW, ŞUNU BAĞLA...
9

HEMEN "ÖLÜM VADİSİ" NE GİDELİM, ORASI BİZİM İÇİN EMİN YER.
ORTALIK İYİCE KARARMIŞTI...
BEN ŞİMDİ GELECEĞİM. ARA, GÖZ KULAK OLUN.
ALÇAKLAR, BIRAKIN BENİ.
YETERİ KADAR UZAKLAŞINCAYA KADAR AĞZINI DA BAĞLAYIN HARRİSON.
VE GECENİN KARANLIĞINDA YOK OLDULAR.
TEKRAR OLD SHATTERHAND İLE ARKADAŞLARINA DÖNELİM...
MURPHY'NİN ÇİFTLİĞİNE Mİ GİDİYORUZ OLD?
HAYIR DAVY, DÜN BİZİMLE KONUŞAN O ADAMI BULALIM.
O ADAMLA BIRAZ DAHA KONUŞSAK İYİ OLACAK.
KISA BIR ARAŞTIRMADAN SONRA JONATHAN CURTIS'IN ÇİFTLİĞİNİ BULDULAR...
DOSTUM, SANA BAZI ŞEYLER SORABİLİR MİYİZ?
10

MAT MURPHY HAKKINDA SORULAR SORDULAR...
BİR SÜRE ÖNCE YABANCI BİRİ ÖLÜM VADİSİNDE TERKEDİLMİŞ BİR MADENİ SATIN ALMIŞ. YUMA DİYE BİR KIZILDERİLİYLE BİRLİKTE DOLAŞIYORMUŞ...
TEŞEKKÜRLER DOSTUM, ÇOK TEŞEKKÜRLER...
ŞİMDİ NE YAPIYORUZ OLD?
KASABAYA GİDİYORUZ. O MADEN HAKKINDA BİLGİ ALMAYA.
KASABADA OLD SHATTERHAND, MURPHY'NİN BIRAKTIĞI KÂĞIDI ŞERİFE GÖSTERDİ...
BU KÂĞIT SAHTE OLMALI, MAT MURPHY O OLAYDAN SONRA BURAYA DÖNMEDİ...
PEKİ, YUMA İSMİNDE BİR KIZILDERİLİDEN BAHSEDİLDİĞİNİ DUYDUNUZ MU?
REİS YUMA'NIN KIZI HAKKINDA ÇOK ŞEY DUYDUM.
FAKAT MURPHY BURAYA HİÇ GELMEZ. O HEP "ÖLÜM VADİSİ"NDEKİ AZTEKLERDEN KALMA KALESİDİR.
HEY, BİR DAKİKA NEREYE DOSTUM?
WESTERN BANK
BLAKSM
YETERİ KADAR KONUŞTUK ARKADAŞLAR.
11

HAYDİ, "ÖLÜM VADİSİ"-NE GİDİYORUZ.
O SIRADA...
BANG!
NE YAPIYORSUNUZ APTALLAR?
DİKKAT PATRON, BUNLAR YUMA'NIN NÖBETÇİLERİ.
APTAL HERİF BÜYÜK REİS YUMA'NIN KIZI YAKIWA'NIN HOCASI TANIMADIN MI?..
EVET ÇOCUKLAR, BURADA GÜVENCEDEYİZ. SHATTERHAND İSTERSE GELSİN DE BULSAN.
NEREYE SAKLANIRSAN SAKLAN, BABAMI ÖLDÜRMENİN HESABINI VERECEKSİN.
BANA BAK SENİ DE ONUN YANINA GÖNDERMEMİ İSTEMİYORSAN SESİNİ KES.
12

GELDİK İŞTE!..
BU SIRADA...
BU İZLER ONLARIN OLMALI.
YANILMAMIŞIM BU YOL ŞERİF'İN BAHSETTİĞİ O ESKİ KALEYE GİDİYOR...
FAKAT DOSTLARIMIZ MURPHY'NİN İNİNİN SIKI BİR ŞEKİLDE KORUNDUĞUNU BİLİYORLARDI...
NE YAPIYORLAR, O ADAMLAR? BEYAZ KADINI NEREYE GÖTÜRÜYORLAR?
BİRİ ONLARI GÖRMÜŞTÜ...
O ADAM MURPHY'İDİ. YUMALARIN REİSİ YAKIWA'NIN KIZININ KOCASI...
BİRDEN YAKLAŞAN AT SESLERİ DUYULDU...
GELENLER YUMA'NIN SAVAŞÇILARI DEĞİLDİR UMARIM, ONLARLA ARAM İYİ DEĞİL.
BİR KAÇ DAKİKA SONRA...
WINNETOU, APAÇİLERİN REİSİ! DOSTUM!
13

SSS... YAVAŞ OLD SHATTERHAND ÇEVREDE YUMA NÖBETÇİLERİ VAR.
OLD SHATTERHAND, DOSTUM. ÇOKTANDIR GÖRÜŞMEMİŞTİK...
BURADA NE ARIYORSUN WINNETOU?
YENİ AV SAHALARI ARIYORDUM, BURAYA KADAR GELDİM...
OLD SHATTERHAND OLANLARI WINNETOU'YA ANLATTI...
YANILMAMIŞSIN GENÇ BİR BEYAZ KADININ ÜÇ ADAM TARAFINDAN GÖTÜRDÜĞÜMÜ GÖRDÜM.
NEREYE GİTTİLER WINNETOU?
KALEYE DOĞRU GİTTİLER. ŞU TARAFA...
BİRDEN...
DİKKAT!
BANG!
YUMA'NIN NÖBETÇİLERİ!..
14

BING!
AH!
HEY SEN, DUR KAÇ-MA!..
KAÇMASINA İZİN VERMEMELİYDİN OLD SHATTERHAND...
YERLİ KALEYE DOĞRU KOŞUP HABER VERMEYE GİTTİ..
HEY, DİKKAT!
APAÇİLERİN REİSİ WINNETOU, VE ÜÇ BEYAZLA BİR ZENCİ BURAYA GELİYORLAR.
KAHRETSİN, ÖLDÜRMEDİNİZ Mİ ONLARI?
NE DURUYORSUNUZ, APTALLAR, BÜTÜN SAVAŞÇILARI ALARMA GEÇİRİN!
ONLARI ELE GEÇİREMEZSENİZ KADINI ÖLDÜRÜRÜM REİS...
15

SİZ NE BEKLİYORSUNUZ APTALLAR?
AZ SONRA...
BANA BAK YUKAWA, SEN DE BU KIZDAN GÖZÜNÜ AYIRMAYACAKSIN TAMAM MI?
ŞİMDİ BENİ HEPİNİZ DİKKATLE DİNLEYİN. GRETA BAUER'İN YANINA BİR NÖBETÇİ KOYMUŞLARDIR. ÇOK DİKKATLİ OLMALIYIZ.
GİZLİCE YAKLAŞMALIYIZ...
HAKLISIN WİNNETOU. ŞU ANDAN SONRA SESSİZ VE DİKKATLİ PLANIMIZI UYGULAYACAĞIZ...
BABAM BU ZORBA İLE NİYE BİRLİKTE. KEŞKE ONUNLA EVLENMESEYDİM.
SEN YANINA BİR KİŞİ DAHA AL, YAKIWA'NIN YANINA KİMSE GİRMEYECEK. BEYAZ KADINDAN SİZ SORUMLUSUNUZ.
AZ SONRA.
BU OLD SHATTERHAND'I BİRAZ FAZLA BÜYÜTÜYORLAR GALİBA MURPHY.
BENCE HAKLILAR, O ADAM ÇOK TEHLİKELİDİR. NÖBETÇİLER DİKKATLİ OLSUNLAR.
16

OLD SHATTERHAND'IN NE YAPACAĞI HIÇ BELLI OLMAZ, GÖZÜMÜZÜ DÖRT AÇMALIYIZ.
BU SIRADA DOSTLARIMIZ "ÖLÜM VADISI" NE GIRDILER...
TAMAM ARKADAŞLAR, ATLARIMIZI BURADA BIRAKALIM, SEN BURADA ATLARLA KALACAKSIN "KOCA" JEMY.
ŞENLIĞI KAÇIRACAĞIM, DESENE OLD!
ÇOK DIKKATLI OL JEMY, GERI DÖNÜŞTE ATLARA GEREKSINMEMIZ OLACAK.
BIR SÜRE SONRA...
PLÂNI ANLADINIZ DEĞIL MI ? WINNETOU ILE BEN IÇERI GIRECEĞIZ. SIZ ÇIKARKEN BIZI KORUYACAKSINIZ.
İLK HEDEF GRETA BAUER 'I KURTARMAK IKINCISI MURPHY'I YAKALAYIP ITIRAF ETTIRMEK.
BU SIRADA, KALENIN IÇINDE...
17

SAKİN OL, SAKİN OL BEYAZ KADIN KORKMA!
BANA BAKIN, GÖZÜNÜZÜ DÖRT AÇIN, BEN KIZILDERİ NÖBETÇİLERİ KONTROLA GİDİYORUM.
OLDU PATRON!
KIZGIN AKBABA SENİNLE KONUŞACAK MURPHY BANA VE ADAMLARINA VERDİĞİM PARA AZ.
PEKÂLÂ KIZGIN AKBABA!
ONU HALLEDERİZ, ÖNCE ŞU OLD SHATTERHAND'DEN KURTULALIM.
SAVAŞÇILARIMA ATEŞ SUYU VERECEĞİNİ SÖYLEMİŞTİN ONU DA GETİRMEDİN, SİLÂH DA VERMEDİN, ONLAR OLMADAN WINNETOU'NUN APACİ'LERİNE SALDIRAMAYIZ.
KIZGIN AKBABA MURPHY'İ SIKIŞTIRDI..
SÖYLEDİKLERİMİN HEPSİNİ VERECEĞİM "KIZGIN AKBABA" SİLÂH DA İÇKİ DE GETİRECEĞİM AMA ÖNCE BU ADAMLARDAN KURTULMALIYIM.
BU PARALARI GÖRÜYOR MUSUN "KIZGIN AKBABA"? BU PARALARI KAZANMAK İSTİYORSAN SAVAŞÇILARINA SÖYLE O ADAMLARI ORTADAN KALDIRSINLAR.
APTAL KIZILDERİLİ, BENİ SHATTERHAND'DEN KURTARSIN DA..
18

O SIRADA DIŞARIDA...
HIMM... BU SESSİZLİĞİ BEĞENMİYORUM, BOB.
ŞŞŞŞ DAVY, NÖBETÇİLER DUYABİLİR.
SEN ŞUNU, BEN ÖTEKİNİ...
BU YUMALARIN NE YAPACAĞI BELLİ OLMAZ. HİÇ UNUTMAM...
SUSSANA DAVY, SESSİZ OLMAMIZ GEREK.
AH!
AAH!
19

BİR SES DUYDUN MU?..
GECE DE NE ÇOK SİVRİ-SİNEK VAR.
GERGİNLİK ARTMIŞTI...
ŞİMDİ ASIL ÖNEMLİ İŞE SIRA GELDİ.
HAYDİ BAKA-LIM BİR TERSLİK OLMASA BA-Rİ!..
BOUUM!
20

ALARM!
HERKES YERLERİNE!
TAM O SIRADA...
KARARLAŞTIRDIĞIMIZ İŞARET, HEMEN BORAZANI ÇALAYIM.
KOCA JEMY'NİN ÇALDIĞI BORAZANIN SESİ KALEYE KADAR GİTMİŞTİ...
BU NEDİR "KIZGIN AKBABA"?
"UZUN BIÇAKLILAR" GELİYOR, BAŞIMIZ DERTTE MURPHY.
BIR ANDA ORTALIK KARIŞMIŞTI...
UZUN BIÇAKLILAR GELİYOR!
ÖNEMLİ DEĞİL, "KIZGIN AKBABA" ONLARA BURADA KARŞI KOYABİLİRİZ.
21

NE OLDU ? HERKES YERİNE KORKAKLAR !.. ÇABUK OLUN!..
BUNU BEKLEMİYORDUM. GEREKİRSE KIZI ALIR KAÇARIM. HAZIR OLMALIYIM.
O SIRADA...
HAYDİ WINNETOU, ADAMLARI ALDATTIK HEMEN HAREKETE GEÇELİM.
ŞENLİK BAŞLADI "UZUN DAVY"!
UMARIM İŞLER İYİ GİDER. BOB, BİRAZDAN YUMA'LAR YANIT VERİRLER.
İLK ANDA ŞAŞIRAN YERLİLER AZ SONRA TOPARLANDILAR...
BANG!
BANG!
"UZUN BIÇAKLILAR" DEĞİLMİŞ, ALDATILDIK!
BİR ANLIK ŞAŞKINLIĞI DOSTLARIMIZ İYİ DEĞERLENDİRMİŞTİ...
HAYDİ WINNETOU, SEN FIRLA, BEN SENİ KORURUM!
¡BANG!
¡BANG!
BANG!
DİKKAT OLD! ARKANDA!..
22

AAH!
SOLUK YÜZLÜ KADIN NEREDE? KONUŞ ÇAKAL!
24 (Viene de la página 21)
BODRUM-DA!..
BANG!
BANG!
BANG!
AAAUH!
KARIŞIKLIKTA...
NEREYE KAYBOLDU BU ŞEYTANLAR? BULUN ONLARI.
YUMA'LAR ZINDANIN GİRİŞİNİ KORUMASIZ BIRAKMIŞLARDI...
ŞU ODA OLMALI WINNETOU, ACELE EDELİM.
23

OLD, SONUNDA GELDİNİZ!
ŞİMDİ HEDEFİMİZ MAT MURPHY, DOSTUM!
SEN ARKADA KAL WINNETOU.
BURADAN ÇIKAMAYIZ, KAPIYI TUTMUŞLARDIR.
BURAYI NEDEN BIRAKTINIZ APTALLAR?!
HİÇBİR YERDE YOKLAR, "KIZGIN AKBABA".
HER YERE BAKIN, ONLARI BULMALIYIZ!
24

YUKARI ÇIKMIŞLAR.
YUKARI ÇIKTILAR "KIZGIN AKBABA".
EMİN MİSİN?
KAHRETSİN, OAP-TAL YERLİLER BİR ŞEY YAPAMADILAR. SİZ NE DURUYORSUNUZ?
"KIZGIN AK-BABA" VE ADAM-LARI YUKARI ÇIKI-YORLAR OLD.
YA, ÖYLEMİ?
ONLARI BU DURDURUR WINNETOU:
BOUM!
"KIZGIN AKBABA"! ÖLMÜŞ!
OOO..
25

ARTIK HEMEN KAÇMALIYIM. YAPACAK BİR ŞEY KALMADI...
BİR SÜRE SONRA...
HEY SHATTERHAND BAK!
MURPHY! ONU KAÇIRMAMALIYIZ WINNETOU.
BU SIRADA...
BAK DAVY, MURPHY KAÇIYOR.
O SIRADA "KOCA JEMY"
BİRİSİ KAÇIYOR!..
BİRKAÇ DAKİKA SONRA...
ÇABUK, HEMEN PEŞİNE DÜŞELİM...
26

BİRAZ SONRA ...
WİNNETOU İLE BEN MURPHY'NİN PEŞİNE DÜŞECEĞİZ. SİZ DE HEMEN "ÖLÜM VADİSİ" NDEN ÇIKIN.
KENTTE GÖRÜŞÜRÜZ.
DİKKATLİ OL OLD!
FAZLA UZAĞA GİDEMEZ OLD, BİRAZDAN YAKALARIZ.
FAZLA UZAĞA KAÇAMAYACAK...
BU SIRADA...
BU ŞEYTANLAR BAUER'İN KIZINI KURTARDILAR AMA BENİ YAKALAYAMAYACAKLAR.
BENİ YAKALARLARSA İŞİM BİTİKTİR, ONLARDAN KURTULMALIYIM. BELKİ DE PEŞİMDEN GELMEZLER.
FAKAT MURPHY ARKASINA BAKTIĞINDA
KAHRETSİN!
27

BU SIRADA...
İŞTE ORADA ARTIK KAÇAMAZ.
MURPHY'İ YAKALAYABİLECEKLER MİYDİ?...
DİKKATLİ OLALIM, ÇEVREDE KAYALAR VAR.
WINNETOU HAKLIYDI. MURPHY DOSTLARIMIZI GAFİL AVLAMAK İSTEDİ...
BEN ŞİMDİ ONLARA GÖSTERİRİM.
DİKKAT ET, SHATTERHAND!
BANG!
BANG!
ONU SIKIŞTIRDIK WINNETOU!
28

BOŞUNA UĞRAŞIYORSUNUZ APTALLAR BENİ YAKALAYAMAZSINIZ.
BANG!
BANG!
SEN ATEŞ ET, BEN ARKADAN DOLANAYIM WINNETOU!
OLDU, BEN ONU OYALARIM!
BANG!
¡BANG!
BANG! BANG! BANG!
APTALLAR! DURMAYIN ATEŞ EDİN!
MURPHY, SIKIŞTIRILDIĞINI ANLAMAMIŞTI...
ATEŞ KESİLDİ. KURŞUNLARI KALMADI GALİBA!
HAYDİ ATIN BAKALIM SİLAHLARINIZI, BENİ YAKALAYACAĞINIZI SANDINIZ HA?
MURPHY ALDANMIŞTI..
ELLER YUKARI MURPHY! KIMILDARSAN KURŞUNU YERSİN!
29

SİLÂHI-NI YERE AT, HAYDİ!..
BIR SAAT SONRA...
EVET GRETA, MURPHY BABANI ÖLDÜRDÜĞÜNÜ İTİRAF ETTİ...
SANA TEŞEKKÜR BORÇLUYUM CHARLES, SEN OLMASAYDIN NE YAPARDIM BİLMİYORUM.
GEÇMİŞ OLSUN BAYAN, GRETA, ADALET YERİNİ BULDU.
EVET BOB, KİMSE ADALETTEN KAÇAMAZ...
MAT MURPHY'İ ŞERİFE TESLİM ETTİLER...
GİR BAKALIM ŞURAYA MURPHY, ORADAN BİR DAHA HİÇ ÇIKAMAYACAKSIN.
9871
ŞİMDİ NE YAPACAKSIN, WINNETOU?
KABİLEMİN YANINA DÖNMEM GEREK OLD.
GÜLE GÜLE, WINNETOU!
YENİ SERÜVENLERDE DOSTLARIMIZ YENİDEN BULUŞACAKLARDI...
30
SON